



與領袖有約  
受苦的冠冕

生命故事  
在學校和部隊中遇見神

服務與關懷  
風雨同路 憑信前行



假設有一碗糖水和一杯廿四味在你面前，你會選擇哪樣？可能很多人都會選擇前者，因為大部份人都不喜歡嚐苦，即使身體抱恙要服用苦茶，也會補上一枚雪花梅以沖淡苦澀味。

迴避困難可說是人之常情，然而對耶穌基督來說，面對眼前的苦杯，祂並沒有逃避，反而透過迫切禱告呼求父神，祂並沒有求主一定要把苦杯撤去，卻只求成就父神的心意。今年2月17日至4月3日是基督教節期之一的預苦期，讓我們好好預備心靈，思想耶穌為我們受苦，以迎接復活節的來臨。

如果你正身處困難之中，鼓勵你仰望耶穌，祂已為我們嚐過全人類最苦的苦杯，祂必定會明白我們的感受。在世界末後的日子，相信環境會越來越艱難，但只要我們不住倚靠神，常常與基督相連，神必定會保守我們。

最後向讀者送上兩段小編很喜歡的經文：「你們所遇見的試探，無非是人所能受的。神是信實的，必不叫你們受試探過於所能受的；在受試探的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。」(哥林多前書10章13節，新標點和合本)「我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比、永遠的榮耀。」(哥林多後書4章17節，新標點和合本) **S**

## 救世軍國際使命宣言

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

### 目錄

#### Issue 764期

- 1 與領袖有約/受苦的冠冕
- 4 主題信息/一顆受苦的心
- 5 婦女天地/婦女塑造未來
- 6 生命故事/在學校和部隊中遇見神
- 8 軍區動態
- 12 國際頭條
- 13 學習園地/渴望得到的知識
- 14 服務與關懷/風雨同路 憑信前行
- 15 校園文化/「疫」見品德
- 16 專欄/幼兒心理成長專區  
/營人營語
- 17 光影傳情

### 下期主題：願你們平安！

本報中所有聖經引文均出自香港聖經公會《和合本修訂版》，英文經文則採用New International Version（除非另有註明）

救世軍創辦人：卜維廉大將（1829-1912）  
國際領袖：柏培恩大將  
本軍使命：拯救靈魂、建立信徒、服侍社羣  
出版：救世軍  
督印人：總指揮 李光秋上校  
編輯：林映雪  
地址：香港九龍油麻地永星里十一號  
電話：（852）2332 4531  
傳真：（852）2332 4286  
電郵：corpcomm@hkm.salvationarmy.org  
網址：https://salvationarmy.org.hk  
設計：nephos Production  
定價：HK\$6

本報經向香港政府註冊



歡迎網上瀏覽今期救恩報揭頁版  
(出版後兩週上載)

<https://salvationarmy.org.hk/information-centre/publications/the-war-cry>







李光秋上校

總指揮

Lieut-Colonel Bob Lee  
Officer Commanding

# 受苦的冠冕

## The Crown in Suffering

**受**苦。這個詞語我們不想多講，也不願多想。它叫人想起痛苦、危難、損失和掙扎。

然而，聖經記載，我們身為信徒，就要為基督受苦（參腓立比書1章29節）。使徒保羅提及自己渴望認識基督，知道和祂一同受苦，效法祂的死時，他並不感到愧疚（參腓立比書3章10節）。

我們必須謹慎，不要誤以為我們要迎接苦難或到處尋求苦難，來為自己討得獎賞或個人榮耀。這實在想也不要想。

信徒的身分並不使我們免於苦難，有時候我們甚至未能準備好接受苦難的來臨。對於是甚麼導致今日世界的苦難，我們也找不到圓滿的理由。我們能夠解釋的，就是信心經過考驗而更顯寶貴（參彼得前書1章7節），使我們更靠近神，培育我們的內在修養（羅馬書5章3,4節），最終的目標就是榮耀神。

耶穌向門徒透露祂必須承受許多苦難，被拒絕和殺害時，門徒一定大為震驚（參馬可福音8章1節）。更叫他們吃驚的是，耶穌提到「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起自己的十字架來跟從我」（路加福音9章23節）。現在耶穌告訴他們必須做相同的事。

十字架只有一個目的，就是作死刑的工具。十架並非關乎自我提升、自我榮耀或自我肯定。我們捨己，就是降服於基督，決心履行祂的旨意。我們以自己為死，每天為基督而活。

因此，在我們受苦時，就是與基督一同受苦（參彼得前書4章13節）。我們與基督一同受苦，背起十架就是戴上那冠冕。在破碎中，我們得醫治；在悲傷中，我們可喜樂；在悔改中，我們能得勝。走進谷底就是向上爬升。施予就是受惠。這就是基督徒生命的弔詭之處。

在今年的預苦期，讓我們預備心靈，再次迎接受苦的基督，祂為我們而受苦和背負十架。讓我們以此作禱告：「現在活着的不再是我，乃是基督在我裏面活着」（加拉太書2章20節）**S**

**S**uffering. A word that we do not talk or think about much. It connotes pain, distress, loss and struggles.

And yet the Bible states that as believers, we are called to suffer as Jesus did (see Philippians 1:29). The apostle Paul was not apologetic when he mentioned that his desire in knowing Jesus is also to be in partnership with his suffering and death (see Philippians 3:10).

We must be careful not to give the impression that we welcome suffering or go around looking for it, so as to gain merit or personal glorification. This is unthinkable.

As believers we are not exempt from suffering and sometimes we cannot prepare for its coming. We also do not have a perfect reason for the cause of suffering in the world today. We can reason that our suffering purifies our faith (see 1 Peter 1:7), draws us closer to God, develops our inner character (see Romans 5:3,4), and with the ultimate goal of glorifying God.


When Jesus revealed to his disciples that he must suffer many things, be rejected and killed, it must have been overwhelming for them (see Mark 8:1). And then more shocking, Jesus mentioned that 'Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me' (Luke 9:23). Now Jesus told them that they must do the same thing.

The cross had only one purpose, it was an instrument of death. The cross is not about self promotion, self glorification or self affirmation. When we deny ourselves, we surrender ourselves to Christ and are determined to do His will. We die to ourselves and live for Christ daily.

Thus, when we do suffer, we share in the fellowship of the sufferings of Christ (see 1 Peter 4:13). We identify ourselves with Christ's sufferings. To bear the cross is to wear the crown. In brokenness, we are healed. In sorrow, we can rejoice. In repentance, we are victorious. The way down is the way up. To give is to receive. Such is the paradox of Christian life.

In this season of Lent, prepare our hearts to welcome again the suffering Christ who for our sake suffered and endured the cross. May our prayer be, 'It is no longer I who live, but Christ who lives in me'! (Galatians 2:20, RSV) **S**





一顆受苦的心  
A Suffering Heart

「各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。你們當以基督耶穌的心為心」。  
(腓立比書2章4-5節)

我曾經有好幾次都在受苦節當天度生日！每當遇上這個情況，受苦節都會給我多一層意義，而我對受苦節也會有更深刻的理解，就是透過耶穌在十架的受苦和死亡，我得以在祂裏面和藉着祂享有新的「生命」。

預苦期是復活節前40天（不包括主日）的時期，我們在這段時間深思耶穌的苦難，而祂為我們受苦，正正是基督信仰的關鍵。祈求我們在這一年特別努力去領悟耶穌受苦的真諦，並對祂的苦難有透徹的了解、深切的感恩和感同身受。

### 了解耶穌的苦難

#### ● 研讀通往加略山之路

有關耶穌步往加略山之路的經文，我們讀得越多，便越會明白耶穌所背負的重擔和祂所受苦難的程度，祂必須經歷痛苦的過程，才能讓所有人得救。

#### ● 需要有透徹的了解

加深我們的信仰，這是必須的。我們而努力達到透徹的了解，只有當我們親眼見耶穌時才得以完全。

**N**ot looking to your own interests but each of you to the interests of the others. In your relationships with one another, have the same mindset as Christ Jesus' (Philippians 2:4-5)

A few times in the past, I had my birthday on Good Friday! When that happened the meaning of Good Friday brought to me a deeper meaning and understanding of Good Friday, that is through the suffering and death of Jesus on the cross that I can enjoy a new 'life' in Him and through Him.

Lent (40 days before Easter, not counting the Sundays) is a time that we can employ to contemplate on the suffering of Jesus, His suffering on our behalf is the key element of Christianity. Do pray that we will intentionally try to grasp the true meaning of Jesus' suffering, and to have a thorough understanding, a deeper appreciation and a complete sharing of His suffering this year.

### The understanding of Jesus' suffering

#### ● Study the Path to Calvary

The more we study the related Bible portions on how Jesus walked on the path to Calvary, the more we will understand the intensity and the burden that Jesus was carrying when He has to go through the painful steps to realise the salvation of everyone.

#### ● The need to have a thorough understanding

This is a must to deepen our faith. We need to work on such thoroughness, and it can only be completed when we come face to face with Jesus.



### ● 我們的愛

當我們對耶穌的苦難有更好的了解，我們的愛便會繼續增長。在我們認識耶穌苦難的過程中，我們對神和別人的愛都會加深，也讓我們得力，彼此同行。

### 對耶穌苦難的感恩

#### ● 認識事件

我們對事件的認知，不應只流於頭腦上知道，而是要用心體會。我們認識越多，便能對身邊的人所經歷的痛苦和苦難作出回應。我們對耶穌的苦難認識越多，我們的信心便越加增長，深信在我們破碎的世界，祂仍然掌權。

#### ● 深切感恩的好處

深切的感恩，有助我們真正掌握和了解到，我們不應把神給我們的愛視作理所當然，也讓我們更了解聖經約翰福音3章16節的意義：「神愛世人，甚至將祂獨一的兒子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。」這節經文的廣闊高深，遠遠超越人類有限的理解，但只要我們開始沉浸在基督藉着祂自己的苦難為我們帶來的憐憫，並藉着神的恩典，祂便會向我們每一個人揭示。

#### ● 我們的意願

我們要更願意開放心懷意念，去認識耶穌苦難的真正意義，並要願意容讓聖靈感動和教導我們，使我們對耶穌為我們而受苦更加感恩。

### ● Our love

Our love will continue to grow when we have better understanding on the suffering of Jesus. Our love for God and others will deepen in the process of our growing understanding of Jesus' suffering, which will empower us to walk in love alongside others.

### The appreciation of Jesus' suffering

#### ● Know of the incident

The knowing should never just be a knowledge in the head, but should be a knowing in our heart. The more we know the better we can respond to the pain and suffering of others around us. When we know more about Jesus' suffering, our faith will grow and we will trust that He is in control in our fractured world.

#### ● The benefit to have a deep appreciation

It helps us to truly grasp and realise that we cannot take for granted the love of God to us, and can better understand the meaning of the Bible verse in John 3:16 'For God so love the world that He gave His only begotten son'. The width and depth of this verse is far more than the perspective of our limited human understandings, but by God's grace, He will reveal to each and every one of us if and when we start to soak ourselves in the mercy of Christ brought to us through His very own suffering.

#### ● Our willingness

We need to be more willing to open our heart and mind in the true meaning of Jesus' suffering. We are willing to allow the Holy Spirit moving and teaching us to appreciate more and more what Jesus has suffered on our behalf.



## 感受耶穌的苦難

### ● 經歷過程

要踏出一步，體驗耶穌的苦難。耶穌呼召我們，「就當捨己，背起自己的十字架來跟從我」（馬太福音16章24節），要回應這個呼召可能是艱難而痛苦的，可是，這是唯一的方法，讓我們能完全了解耶穌的苦難，並為此感恩。

### ● 努力讓自己感同身受

回應呼召並背起十架後，我們要花些功夫去沉澱，好讓我們能對基督的苦難感同身受。若要有這種親身經歷，我們需要對基督所受的苦難有徹底的經歷。

### ● 我們的委身

因此，我們若要作出決定，踏出一步親身經歷耶穌的苦難，必須要向耶穌全然委身，祂呼召我們跟從祂。

## 結語

任誰都不會純粹為了一嘗苦楚而故意「自討苦吃」，但我們可以孕育和滋養一顆同情的心。特別在全球人類的健康都面對威脅的這段時間，正好叫我們迫切需要反思基督信仰有多深入我們日常生活中。S

## The sharing of Jesus' suffering

### ● Experience the process

To take the step to share the experience of Jesus' suffering, and responding to Jesus' call 'to deny ourselves and take up our cross and follow Him' (Matthew 16:24) can be difficult and painful, though somehow this is the only way that we can fully understand and appreciate Jesus' suffering.

### ● The endeavour to have a complete sharing

After responding to the call and taking up the cross, it is an advantage to us that we need to make an effort to emerge into a full sharing of Christ's suffering. To go through the process ourselves, we are to have a full experience of the suffering which Christ has gone through.

### ● Our commitment

Hence the decision to take this step in order to experience more for ourselves the suffering of Jesus demands a total commitment from us who call ourselves the followers of Jesus.

## Conclusion

None of us would deliberately seek out to suffer out of the sheer purpose of having a taste of suffering, but we can nurture the growth of a heart of empathy. Especially during a time of threat to the health of the whole world, it is this time that we have this great need on how to reflect on the depth of our Christian belief in our everyday life. S



默 想 經 文 · 2月17日至4月3日  
SCRIPTURE MEDITATION · 17 FEBRUARY - 3 APRIL





## 婦女塑造未來

**這**個題目說明婦女的潛能，擁有盼望去奉神的名行出和成就哪些事，同時也談到了了解自己目前處境、前瞻未來的挑戰。

我挑戰你為你的家庭、身處和工作的社區和世界塑造未來。我呼籲你為身邊的人的生命帶來改變和影響。相信你也不會想讓自己的生命虛耗掉。我和你都蒙受耶穌的呼召，作地上的鹽，世上的光。

聖經記載了很多充滿活力的女性——路得、哈拿、底波拉、以斯帖、馬利亞（耶穌的母親），還有其他的，我們可從她們的故事得到啟發。可是，有一名信徒往往被視為犯罪的女子格外突出，她從被魔鬼附身得醫治和恢復，她用膏膏耶穌的腳。她名叫抹大拉的馬利亞。

我們從馬利亞身上學會的第一課，是她的**堅持**。耶穌死後被埋在園裏的墓穴後，馬利亞是最先去到那裏的人（約翰福音20章1節）。

馬利亞看見墓穴門外的石頭滾開了，大為震驚。她想到耶穌的屍首可能被人偷走了，便馬上回去通知其他門徒。彼得和約翰去到墓穴驗證她的話後，很快便離去了。

可是，馬利亞留在墓地不願離去，可能是出於悲傷，或是想看看接下來會發生甚麼事（約翰福音20章11節）。但可以肯定的是，她堅持留下來等候神。

有時我們太早放棄神——在我們得不到神的回應時，在祂似乎回應得太慢或保持沉默時。

試向馬利亞學習。你要憑着信心堅持並倚靠神。不要輕易放棄，要等候神。

馬利亞讓我們學會的第二課是她的**真誠**。她是多麼的真誠，向天使解釋說：「因為有人把我主移走了，我不知道他們把祂放在哪裏。」（第13節）然後以為身旁的人是看守墓園的，便對他說：「先生，若是你把祂移了去，請告訴我，你把祂放在哪裏，我去把祂移回來。」（第15節）馬利亞真誠相信自己有能力揹起耶穌的屍首帶走！

馬利亞的信心是完全真誠和單純的。她只是打開心窗，表達自己的感受。很多時候，我們都擅於隱藏自己的恐懼，甚至自己的信仰。我們在神和別人面前戴上面具，收起自己。我們都有一個呼召，要真誠對待你對神的愛、信仰和敬虔。

我們可從馬利亞學習的第三課，是她的**熱忱**。在她發現站在身旁的人就是復活的耶穌的那一刻，她就對耶穌說「拉波尼」，就是可貴的老師的意思。

然後，耶穌命她去「你到我弟兄那裏去告訴他們」（第17節）。馬利亞把握時間，趕快回去告訴門徒她的經歷。「我已經看見了主」（第18節）。馬利亞的熱忱阻也阻不了。她難掩興奮，定要與別人分享這好消息。只有因着她的堅持、真誠和熱忱，才能做到。

我們都有一些美好的事情與人分享。如果你認識神的愛和祂藉着耶穌基督施予救恩，這是跟別人分享的最好消息，定會讓你充滿熱忱。

我在此呼籲每一位女性，只要你親自遇見耶穌，你也可以塑造你的未來。祈求每日與主相遇。祈求耶穌感動你，醫治你過去的傷痛和悲傷。神會使用你的堅持、真誠和熱忱，為未來帶來改變。但首先，你自己需要親自與神相遇。S



# 在學校和部隊中遇見神

**大**坑東隊黃秀珠和沙田隊徐曼瑤都是在救世軍屬下學校讀書，在學校裏認識神，並且開始與部隊(教會)接觸的年輕姊妹。她們或在學校遇上啟蒙老師；或與校內師生培養深厚感情，而在人生路上，無論經歷甚麼困難，她們都能靠着神，並在老師、牧者和教友的鼓勵和支持下走過。

## 感謝神的揀選

「你們是被揀選的一族，是君尊的祭司，是神聖的國度，是屬神的子民」(彼得後書2章9節)。「神在萬人中揀選了我返這間教會，並且成為祂的兒女。」黃秀珠說。

## 兒時的選擇

八十後的秀珠，出生於內地一個隱蔽的村落，當時那裏的村民不足500人，每逢初一和十五才有小艇接載村民出市鎮，村民與外界很少接觸。

小學四年級時，她和孖生妹妹考試得了全班第三名，爸爸買金耳環獎勵她們。妹妹選了圓形，而她選了十字架。當時她問售貨員那圖案是甚麼意思，售貨員只說是新潮圖案。像是回應秀珠一樣，兒時在這個村落成長的秀珠雖然不認識耶穌，但耶穌已揀選了她。於1999年的平安夜她來到香港定居。

當時教育署把她分派去救世軍卜維廉中學，就在那裏，她認識了耶穌。中學會考那年，知道大坑東隊有英文補習班，秀珠參加了。透過補習班的「共享45查經」分享環節，她認識了教會一班同輩的弟兄姊妹，對大坑東隊這個屬靈的家也增加了認識。

可惜畢業後，她沒有持續返教會，有一段時間她離開了神，但感恩神並沒有放棄她。剛畢業不久，她聽聞她的卜中會考班班主任因難產離世的消息後很傷心，哭問神為何帶走這位老師。後來，她得悉這位老師在離世前信了主。

另一方面，她又埋怨自己，因為與一位本來很要好的同學鬧翻了，以至怕尷尬而沒有出席那位老師有參與的一次同學聚會，故未能見老師最後一面。藉此，她明白應該珍惜眼前人。於是，她求神修復她與那位同學的關係。

## 重返教會中

當你尋求神的時候，神的安排往往是超乎你所思所想的。很奇妙，過了不久那位鬧翻了的同學竟然主動聯絡她，並希望得到她的原諒。她倆更相約去長洲踏單車，感謝主！

就在去完長洲後的那個星期，秀珠每天晚上身體都凍到睡不着，即使穿很多衣服和蓋兩張被也無法入睡。一個晚上，她半夜起床去廁所時更暈倒在妹妹的床上。但白天她的身體卻無異樣。她感到很害怕和徬徨。因為如果信佛的媽媽知道此事，定必會燒香拜佛為她求得符咒，但秀珠覺得自己是信耶穌的，不應如此。

最後她透過社交平台問人可以怎樣解決。大坑東隊的朋輩見到後邀請她重返部隊為她禱告，於是她便回來了。當姊妹為她禱告時，她的眼淚不斷地流，卻感到很平安。經過祈禱後她的身體不適都消失了，而且每晚都睡得很安穩。

秀珠(右二)與部隊弟兄姊妹合照。





神透過秀珠老師的離開讓她修復了友誼，重回了教會，更經歷了神的大能。此後秀珠就成為了大坑東隊的一份子，參與各樣事奉。感恩她更在大坑東隊中認識了一位教青年兵的弟兄，後來成為她的丈夫，亦漸漸發現原來可以透過插花更好的去事奉神，並以不同的手作去服事人，過程中更得到別人的認同，所有一切都是神的恩典，願榮耀都歸祂！

## 靠主走過崎嶇路

每個人的一生中總有不如意的時候，但在成長路上遇到的人和事、經歷過的磨煉，卻有助建立更豐盛的人生。

曼瑤今年廿歲出頭，一直以來成績平平，在高小遇上啟蒙老師後，確立了她的人生目標和態度；後來她信了耶穌，並加入了救世軍沙田隊，信仰得以堅立，且認識一班風雨同路的朋友，陪伴她度過往後的困難和風浪。

曼瑤畢業於救世軍田家炳學校，她最好的朋友都是小學時認識的，她們一起聊天、分享，又參與多項課外活動，記憶裏都是享受校園生活的片段。

到了中四那年，曼瑤的媽媽突然患上罕見疾病，頭頸以下的身體部份不能活動，要依靠呼吸機維持生命。突如其來的噩耗讓家人難以接受，曼瑤和爸爸頓覺前路變得漆黑一片，看不見光明。

此時，曼瑤所屬部隊的軍官(牧師)、導師及團友，紛紛給予她及家人支持、安慰和陪伴，協助曼瑤走出陰霾，同時令爸爸打開心扉，不再抗拒教會。曼瑤的經歷，更讓她懂得去安慰及關心近似遭遇的人。雖然現況未有改變，在崎嶇的人生路上，曼瑤全靠一顆強壯的信心，因為她相信「從來不是自己一個人面對」，信仰和身邊朋友一直同行。

## 堅持理想夢成真

還記得她的小學班主任曾經勉勵她：首先要學會不比較，並要找到自己的興趣，然後就是堅持。這幾句說話看似很簡單，卻讓她一生受用，驅使她在中學時發掘自己的喜好，「堅持」更讓她今天夢想成真，正式成為西餐廚師。

回望成長路，曼瑤感激學校老師的啟發和教會的支持，讓她在困難和絕望中找到人生方向，又在低谷中堅壯起來，積極地活出屬於自己的人生。S



曼瑤(右三)與沙田隊部隊軍官及弟兄姊妹合照。

文章整理：林映雪  
(相片由被訪者提供)



### 學前教育出版《齊嚮》

《齊嚮》通訊是由學前教育服務出版有關特殊教育需要的半年刊，旨在與家長分享訓練和照顧特殊教育需要兒童的實用知識和建議。這份通訊內容實用，對於不論是否育有特殊需要孩子的家長，都有裨益。《齊嚮》已派發予家長，並已上載至學前教育服務各單位網站。



### PSES Publication of *Echo*

*Echo*, a biannual newsletter on special educational needs, is published with the aim of sharing with parents practical knowledge and recommendations on training and caring for SEN children. The newsletter has proved to be a success among parents and even parents with non-SEN children find the content of the newsletter helpful. The newsletters have been distributed to parents and uploaded to the websites of preschool units.



### 石湖學校校慶

救世軍石湖學校於1月22日在網上舉行三十周年校慶典禮暨感恩崇拜，主題為「常存愛·常傳愛」，邀得教育局首席助理秘書長(特殊教育)黎錦棠先生擔任主禮嘉賓。

### Shek Wu School Anniversary

The Salvation Army Shek Wu School celebrated its 30<sup>th</sup> Anniversary by webcasting the 30<sup>th</sup> Anniversary Ceremony cum Thanksgiving Worship Service on 22 January. The Ceremony was officiated by Mr Lai Kam-tong, Godwin, the Principal Assistant Secretary (Special Education) of Education Bureau and was themed as 'Keep in Love · Spread the Love'.

### 屢獲佳績 Award News

救世軍卜維廉中學畢業生黃麗球於2021年1月，榮獲「學校起動」計劃獎學金(港幣100,000元)及「學校起動」數理傑出獎(港幣3,000港元)。麗球現就讀香港理工大學放射治療系(榮譽)理學士課程。

Wong Lai-kau, graduate of The Salvation Army William Booth Secondary School, was awarded with WeCan Scholarship (HK\$100,000) and Award WeCan (Mathematics & Physics) (HK\$3,000) in January 2021. She is now a student of Bachelor of Science (Honours) in Radiography at The Hong Kong Polytechnic University.





## 社會服務

### SOCIAL SERVICES



### 視像團年

疫情下，為了讓院舍的院友能與家人團圓，共享天倫之樂，救世軍香港安老院舍完善人生關顧計劃特別在不同院舍安排視像會議，讓院友與家人在網上一起吃團年飯及拜年。而本軍七間長者中心亦運用科技，讓一班獨居或兩老長者跟他們熟識的「老友記」視像團年，他們都收到東亞銀行和半島旭日扶輪社送贈的禮品，過一個溫馨、喜樂的大除夕。

### Celebrate the CNY online

To fulfill the senior residents' wishes of meeting their family members in the time of pandemic, TSA Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly organised several online family gatherings and reunion dinners in the residences for senior citizen during the Chinese New Year. Seven elderly centres of the Army linked the singleton elders or old couples together online to celebrate the Chinese New Year's Eve. All participants received gifts donated by the Bank of East Asia and Peninsula Sunrise (Rotary Club). They all enjoyed a warm and joyful festival.



### 「明日之星 - 星伴同行」師友計劃

由「扶貧委員會」委託救世軍於2020-2021年合作推行的第二屆「明日之星——星伴同行」師友計劃，共有100位高中學生及103位友師參與，經過六個月的培訓及師友相處，學生提升了正向思維及擴闊生活視野，有助他們探索生涯規劃，提升自我對未來的希望感。

### 'Future Stars Mentoring Programme'

The Commission of Poverty has engaged The Salvation Army to implement the second 'Future Stars Mentoring Programme' in 2020-2021. A total of 100 senior secondary school students and 103 mentors were successfully recruited to participate in the programme. After 6-month interaction with their matched experienced mentors and attending the trainings, young people were inspired and encouraged to maintain a positive attitude towards life, widened their life exposure, and developed their life planning as well as a sense of hope for the future.

### SKY中心將提供第二層支援小組訓練

香港的自閉特色學生人數不斷上升，教育局於2021年8月開始將為中小學自閉特色學生提供支援服務常規化，本軍天鑰家庭及兒童發展中心(SKY中心)有幸成為其中一間提供服務的機構，於2021/22至2023/24學年為中小學提供第二層支援小組訓練，以改善及提高自閉特色學生的社群適應及學習能力。

### SKY Centre to provide supplemental small group training

In view of the rising number of students diagnosed with autism spectrum disorders (ASD) in Hong Kong, the Education Bureau will regularise 'Structured Small Group Training and Transactional Support Services for Students with Autism Spectrum Disorders in Ordinary Primary and Secondary School' starting from August 2021. Our SKY Family and Child Development Centre has been awarded as one of the service providers from the 2021/22 to 2023/24 school years to provide supplemental small group training (tier-2 support) on enhancement of social adaptation and learning ability of students with ASD.



宗教事工

CORPS (CHURCH) MINISTRY







5



6



7



救世軍大埔隊35周年堂慶紀念 8

- 1-2. 英語隊於2月15日舉行部隊幹事訓練。  
English Speaking Corps held the Local Officer Leadership Enhancement Training on 15 February.
- 3-4. 港島東隊在2月4日舉行展能新春活動，將祝福及賀年禮物送到展能學員的家中，並於2月6日送贈新春福袋予社區內有需要人士。  
Hong Kong Island East Corps held the CNY activities for persons with rehabilitation needs on 4 February, bringing blessings and gifts to their homes. The Corps also gave out CNY blessing gift bags to people in need in the community on 6 February.

- 5-6. 沙田隊與隆亨青少年中心在2月6日一起關懷社區，到隆亨邨與紅梅谷村送贈賀年禮物和抗疫物資。  
Shatin Corps and Lung Hang Children and Youth Centre jointly cared about the community and gave out CNY gifts and anti-epidemic items at Lung Hang Estate and Hung Mui Kuk Village on 6 February.
- 7. 曹錦成少校伉儷在大窩口長者中心舉行院牧節目—福樂在早晨。  
Majors Simon and Belinda Tso held a chaplaincy programme at Tai Wo Hau Centre for Senior Citizens.
- 8. 大埔隊舉行35周年堂慶，弟兄姊妹利用網上平台互相祝福並感謝神的保守。  
Tai Po Corps celebrated their 35<sup>th</sup> anniversary at which brothers and sisters shared their blessings online and gave thanks to God for His keeping.





### 支援南非邊境管制措施受影響人士

救世軍緊急救援隊伍聯同南非各政府機關，在津巴布韋、莫桑比克、史瓦帝尼和萊索托邊境提供支援。為預防新冠肺炎新病毒株傳播，這些地區加強邊境管制措施，有些等待過境人士被延誤多至六天，面對極炎熱天氣，出現脫水、中暑、營養不足和嚴重壓力等狀況。救援隊伍在各地點派發健康資訊單張、零食包和衛生用品。

### Support People Affected by COVID-19 Border Delays in South Africa

Coordinating with various South African government agencies, Salvation Army emergency response teams have been working at the borders connecting South Africa with Zimbabwe, Mozambique, eSwatini and Lesotho. People trying to cross the border have been delayed by up to six days in extreme heat due to enhanced border control measures to minimise the spread of a new strain of COVID-19, resulting in dehydration, heat exhaustion, malnutrition and significant stress. Health information is being distributed in each location, along with packs containing snacks and hygiene items.



### 瑞典救世軍Podcast為兒童帶來盼望和快樂

瑞典救世軍播客(podcast)名為Kylskåpsradion (意思是「雪櫃收音機」)，讓兒童聽眾了解和探討抑鬱、欺凌等問題，讓他們對人生目標和喜樂有了新的意義。播客主持分別是9歲布偶Åsskar和他的人類助手Gabriel，節目以透明度和坦誠見稱，亦鼓勵聽眾積極提問。自2018年6月開始，此節目已製作240集、超過162小時的聲音內容，錄得逾25萬次下載。

### Swedish SA Podcast for Children Brings Hope and Happiness

In Sweden, The Salvation Army's podcast Kylskåpsradion (which means 'refrigerator radio') is proving to be a vital way to actively address topics from depression to bullying, and to bring a renewed sense of purpose and joy to its children listeners. Kylskåpsradion stars Åsskar (pronounced 'ors-kah') – a nine-year-old puppet – and his human helper Gabriel. Questions from listeners are actively encouraged. Transparency and openness are key to the podcast. Since its creation in June 2018, there have been 240 episodes produced, totalling more than 162 hours of audio content, with more than a quarter of a million downloads.



蔡金錠  
4C  
救世軍卜維廉中學

# 渴望得到的知識

**我**渴望得到知識，因為知識是實現理想的翅膀。知識乃無價之寶。人類在有了知識之後，才有了現在的一切，由此可見知識是寶貴的。知識是所有具智慧生物的腦袋裏最不可或缺的東西，例如瓦特的蒸汽機、貝爾的電話、愛迪生的白熾燈、愛因斯坦的相對論……這些都是靠許多的知識鋪墊而來的，所以我認為知識是讓人邁向成功彼岸的重要橋樑。

既然知識是如此重要，那麼知識要從哪裏來？它並不是隨便說說就可以得到的，它要靠大量的閱讀與累積，花費大量的時間和精力去鑽研才能擁有的。我們學生獲取知識的途徑除了教科書，還有的就是課外書。我們可以在空餘時到圖書館閱讀對我們有益的書籍，例如經典的文學類、瞬息萬變的科技類、題材廣泛的散文類等方面的書。用著名作家冰心的名言來表達便是「讀書好，多讀書，讀好書。」

然而，光讀書是不夠的，我們還要結合理論，將它在生活中活學活用，加以實踐，而不單只是紙上談兵。無論如何博覽群書，有一種「知識」是我們在書本中學不到的，那便是社會經驗。例如待人處事，它只能靠我們踏進社會之後，慢慢地積累才會有所收穫。在這過程中，社會經驗往往能令我們對昔日在書本上所學的知識重新認識和理解。

知識是世界上所有人夢寐以求的智慧結晶，有的人希望透過知識為世界創造更多可能性、造福於人；有人需要它來維持生計；有人卻利用它去敲詐、欺騙別人，這是最要不得的。人類，應該善用知識去造福社會，而非為非作歹啊！

我之所以渴望得到知識，是因為我想要更好地了解這個世界。在這片沃土上，我如饑似渴地發掘知識，永不疲倦地學習知識，滿懷虔敬地等待實踐知識的機會。願知識的流星，智慧的火花擦亮我的心靈，使我茅塞頓開，豁然明朗。 **S**





# 風雨同路 憑信前行



50多歲的Toby是救世軍「知識型網紅培育計劃」的首屆畢業生，製作幽默貼地的短片向人介紹室內設計這門專業。

回望過去一年風雨飄搖的日子，相信大家面對許多新挑戰！能夠與社會企業的同事及受眾一齊同行，實在感恩、充實、滿足及有意義！

## 受疫情打擊

面對持續逾一年嚴峻的疫情，我們的社會企業面對前所未有的衝擊，包括耆才拓展計劃東頭中心、觀塘中心及創健堡。當中創健堡在運動場館恆常舉辦的運動課程及各項班組需要暫停，為退休人士提供的服務，以至對外的公司活動，以及與團體合作的計劃都需要取消。

不單社企的營運受到打擊，我們的服務對象同樣受着各項影響，包括身體受痛症困擾的長者及照顧者、期望義工探望的獨居長者、一直活躍參與社區的年青長者導師，甚至期待到社企及家品店實習的殘疾人士等，身體和心靈都深受影響。

## 開創新出路

感謝同事在面對種種困難時，仍然堅守崗位，並且能夠體諒服務對象的需要，在兼顧防疫工作的前提下，憑着信心想出一條條新的出路來。在2020年5月開始我們已轉用網上平台教授運動課程，直至去年底，同事已透過單對單的教授方法，讓超過420位會員及服務對象學懂運用網上平台。即使80多

歲的長者，都在同事的悉心教導及指引下，能夠持續上課。甚至有長者的家人，以及居住在海外的人士被吸引，一同參與課程。很開心聽到一位長者分享：「在網上學了兩堂舒緩痛症的運動，覺得筋骨舒緩好多了，多謝你們的介紹！」

另外，我們一班較年青的退休人士，透過在東頭中心學習最新的資訊科技，創作不同的短片，嘗試成為知識型網紅，將自己的知識及豐富的人生經驗，透過網絡平台與不同人士分享。其中一位退休人士分享：「以前最多會玩玩土砲特技，上完堂才知道，拍片剪片可以好專業，透過課程我們學習編劇、導演、拍攝、剪接，一手一腳構思和完成整個製作，可以將自己的想法實踐之餘，又學到許多實用的技巧。」他更感到不斷學習的重要性，退休人士藉着學習能夠接觸到全新的領域，與社會，甚至世界接軌，而且更容易實踐理想，讓人生下半場充實。

羅馬書4章18、20節：「他在無可指望的時候，因信仍有指望」；「仰望神的應許，總沒有因不信心裏起疑惑，反倒因信心裏得堅固，將榮耀歸給神」（新標點和合本）。神教導我們在祂的手裏沒有難成的事，即使在風雨飄搖的日子，我們仍要憑信捉緊神的應許向前行。S



# 「疫」見品德



**本**年度開始，田小品德教育計劃正式改名為「田小品德L.C.M.」。我們透過全方位學習活動(Life-wide Learning)、校園環境氛圍(Campus Environment)及品德教育課程(Moral Education)，從「知、情、意、行」四個層面，逐步內化同學們的良好品德，期望他們做到「知行合一」，從生活中展現出正確的道德行為。

在這個疫情嚴峻的非常時期，我們不難發現：無論在家裏、工作或學習崗位上，各人緊守崗位，承擔責任，尤見重要。正如聖經傳道書9章10節上的提醒：「凡你手所當做的事，要盡力去做。」就着聖經的教導及提醒，我們本年度的品德教育主題為「盡責·承擔」，透過我們的兩位品德達人——承承博士及盡責隊長，鼓勵同學從個人、家庭、學校，甚至社會層面上，主動及積極履行應有的本份，持續地承擔自己的責任。

## 藉活動建立欣賞文化

為了在盡責及承擔的學習上讓同學們有新的體驗，推動同學們實踐應盡的責任，由2020年9月開始，無論是在校的實體課，或是

留在家中上網絡課，我們都不間斷地推出一連串的活動，已推行的活動包括：早會主題分享、「我有smart goal 行動承諾」校本課堂及跟進活動、品德教育活動啟動禮、簽名承諾活動、品德達人說話泡泡填色及設計比賽（一至四年級）、盡責承擔口號設計比賽（五至六年級）、救世軍價值教育課程（主題：合作）、「TEEN」使行動——視像社區服務活動、「讚賞一分鐘」活動及田小品德劇場。

為推動同學們積極參與活動及生活實踐，老師們會在平日多讚揚同學的相關行為，我們更以兩位品德達人——承承博士及盡責隊長為藍本，製作成精美的小禮品去獎勵那些盡責承擔的同學。

就老師們觀察所得，田小滿是認真盡責的好學生，很多同學願意在課堂上積極參與，謹守校規；在家中更會主動積極承擔家務，照顧家人。在主的恩典下，我們的品德教育活動會繼續推展，期望同學在不斷的體會及反思中，在個人的品德上結出美好的果子，成為榮神益人的好孩子！**S**



譚永璧博士  
臨床心理學家

## 延遲滿足

今期救恩報的主題讓我聯想到心理學有關幼兒學習的一個理論——延遲滿足(delayed gratification)。學者Walter Mischel設計了一個實驗，邀請幼兒進入一個放了棉花糖的房間，研究人員告訴小朋友他們將會獨自留在房間，並向他們提供兩個選擇：一、若他們能夠等候研究員返回房間，他們將會得到更多棉花糖；二、若他們不能等候，可以按鐘請研究員回來，但他們不會得到額外的棉花糖。孩子們能夠等候的時間也被一一記錄下來。

十多年後，這群長大了的孩子之進展成為了重要的研究數據。追蹤研究總結發現：幼兒期能有延遲

滿足的能力與期後減低暴力傾向、較佳的學業成績和社會責任有關。我們不難發現，孩子從小透過延遲滿足去訓練自我控制能力，對將來努力預備考試、工作、儲蓄、購物也有着莫大關係。

在這個事事講求速度和追捧即時滿足的文化中，作為家長、老師和導師的你，能否還原基本步，慢下來讓孩子從小多些經驗延遲滿足所帶來往後更大的收穫？聖經也有寶貴的提醒：「我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比、永遠的榮耀。」(哥林多後書4章17節，新標點和合本) 祝福你！ S

Reference:<https://positivepsychology.com/delayed-gratification/>

## 營人 營語

范梓揚弟兄  
註冊營養師

## 吃得苦中苦

「當晚要吃羔羊的肉；要用火烤了，與無酵餅和苦菜一起吃。」(出埃及記12章8節) 翻查資料，苦菜是指某種苦味野菜，可能是萵屬植物，如苦艾、茵陳等，用以象徵以色列民在埃及為奴所受的苦楚，之後再引伸至記念主耶穌代替我們承受犯罪的苦。

苦雖難受，但對身體有其好處。有學說認為，進食苦味食物能刺激神經系統，促進口水及胃液分泌，加快胃部清空，有助改善消化不良、胃氣脹等腸胃問題。

一些常見的苦味食物如牛蒡、薑等，都有不同功效。研究指牛蒡對改善膝關節炎有正面作用，而薑、黃薑等則能促進自身免疫力。

如果想好好控制體重，苦味食物可以幫到你！有研究發現，在腸道放入苦味物質，有助減低研究參加者的熱量攝取，相信腸道有「苦味接收器」，在人體飲食控制當中發揮作用。

所謂苦口良藥，你願意受苦嗎？ S



「從日出之地到日落之處，耶和華的名是應當讚美的！  
耶和華超乎萬國之上，祂的榮耀高過諸天。」

(詩篇113篇3-4節)

本欄希望透過影像傳達神對我們的恩情，歡迎喜愛攝影的朋友投寄圖片及相關經文或文字給本報，與其他讀者分享。

致：《救恩報》編輯部

- 我願意相信耶穌，並做以下禱告：「親愛的主耶穌，我承認祢是獨一的真神。感謝祢為我釘死在十字架上，赦免我的罪，賜我永生。從前我是一個罪人，現今我決定回轉，接受祢為我的個人救主。我願意一生跟隨耶穌，遵行神的旨意。奉主耶穌基督的名禱告，阿們！」

恭喜，你已成為重生得救的基督徒。正如新生嬰兒要被餵養和照顧才可成長，剛信主的基督徒也需要讀經、禱告和恆常返教會才會成熟。請瀏覽以下網址看看哪裏有救世軍的部隊(教會)：  
[http://www.salvationarmy.org.hk/ministries/corps\\_info](http://www.salvationarmy.org.hk/ministries/corps_info)。

本人希望：

- 更加認識耶穌和有關信耶穌的事情  
 更加認識救世軍  
 收到有關救世軍團契聚會的資料  
 你們為我的需要祈禱：

\_\_\_\_\_  
(請填妥以下個人資料並傳真給我們，  
將有教會同工與你聯絡)

(請用正楷填寫)

姓名 \_\_\_\_\_ 電話( ) \_\_\_\_\_

收刊人姓名(如非訂戶本人)/地址 \_\_\_\_\_

- 訂閱全年(十二期)《救恩報》【訂閱價港幣\$72，  
本港郵費港幣\$60，海外(美、加)郵費港幣  
\$130.8(平郵)】

- 我願意奉獻\$ \_\_\_\_\_ 支持《救恩報》  
文字福音事工  
(請以劃線支票，抬頭寫「救世軍」，連同本  
回條寄回救世軍總部 機構傳訊部：香港九龍油  
麻地永星里11號)

查詢請電：(852)2783 2277 或傳真：(852)2332 4286





# 夫婦單一 軍官制



# ONE SPOUSE AN OFFICER


軍兵們！你有想過  
成為救世軍軍官嗎？

Fellow Soldiers !  
Have you ever considered becoming a  
Salvation Army Officer ?

由2021年開始，軍區除了現有的招募政策，現引入「夫婦單一軍官制」，只要你是被上帝呼召，想以軍官身份全時間事奉，都歡迎你加入我們。

Starting from 2021, in addition to the existing recruitment policies, the Command has introduced the One Spouse An Officer policy. As long as you are called by God and want to serve as an Officer in full time ministry, you are welcome to join us.

## 申請方式

 按照一般候補員申請程序。詳情請聯絡部隊軍官或區部。

## APPLICATION

 Kindly contact your Corps Officer or DHQ for more information and application. General procedures for Candidates Application shall apply.



救世軍 港澳軍區  
The Salvation Army  
Hong Kong and Macau Command